

Voorstel voor een besluit van de Raad over het sluiten van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Hongarije betreffende de deelname van Hongarije aan het Europees Milieuagentschap en het Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk

(2001/C 120 E/25)

COM(2000) 874 def. — 2000/0355(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 22 december 2000)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 174, lid 4, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste zin van de eerste alinea, en artikel 300, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1210/90 ⁽¹⁾ inzake de oprichting van het Europees Milieuagentschap en het Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk, als gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 933/1999 ⁽²⁾,

Gelet op de mededeling van de Commissie over „Deelname van kandidaat-lidstaten aan communautaire programma's, agentschappen en comités” COM(1999) 710 def.,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Europese Raad van Luxemburg (december 1997) heeft deelname aan de programma's en agentschappen van de Gemeenschap een manier genoemd om de pretoetredingsstrategie voor de landen van Midden- en Oost-Europa te intensiveren. De Europese Raad concludeerde: „Over deze deelname moet per geval worden beslist, waarbij elke kandidaat-lidstaat een eigen, geleidelijk stijgende financiële bijdrage moet leveren. Indien nodig zal PHARE de nationale bijdrage van de kandidaat-lidstaten gedeeltelijk kunnen blijven financieren.”
- (2) De Europese Raad van Luxemburg (december 1997) voorzag met betrekking tot Cyprus in een bijzondere pretoetredingsstrategie, met deelname aan bepaalde communautaire programma's en agentschappen naar het voorbeeld van de voor de kandidaat-landen uit Midden- en Oost-Europa gevolgde aanpak.

- (3) De Europese Raad van Helsinki (december 1999) bevestigde het inclusieve karakter van het toetredingsproces, dat thans 13 kandidaat-lidstaten in één enkel kader omvat waarbij kandidaat-lidstaten op voet van gelijkheid aan het toetredingsproces deelnemen.
- (4) De Raad, overeenkomstig artikel 300, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, machtigde de Commissie op 14 februari 2000 om onderhandelingen te voeren over de deelname aan het Europees Milieuagentschap van landen die kandidaat zijn voor toetreding.

BESLUIT HET VOLGENDE:

Artikel 1

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Hongarije betreffende de deelname van Hongarije aan het Europees Milieuagentschap en het Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk wordt hierbij namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is als bijlage aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB L 120 van 11.5.1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 117 van 5.5.1999, blz. 1.

Overeenkomst tussen de Europese gemeenschap en de Regering van de Republiek Hongarije betreffende de deelname van de Republiek Hongarije aan het Europees Milieuagentschap en het Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk

De EUROPESE GEMEENSCHAP enerzijds,

en de REGERING VAN DE REPUBLIEK HONGARIJE, hierna „Hongarije” genoemd, anderzijds,

REKENING HOUDENDE met de aanvraag van Hongarije om reeds voor de toetreding deel te nemen aan de werkzaamheden van het Europees Milieuagentschap,

ERAAN HERINNERENDE dat de Europese Raad van Luxemburg (december 1997) deelname aan de programma's en agentschappen van de Gemeenschap een manier heeft genoemd om de pretoetredingsstrategie voor de landen van Midden- en Oost-Europa te intensiveren,

REKENING HOUDENDE met Verordening (EEG) nr. 1210/90 inzake de oprichting van het Europees Milieuagentschap en het Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk ⁽¹⁾, als gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 933/1999 ⁽²⁾,

ERKENNENDE het feit dat, bij het in maart 1994 ingediende verzoek van Hongarije om lidmaatschap van de Europese Unie en door het besluit van de Europese Raad in Luxemburg in december 1997, de toetredingsonderhandelingen in maart 1998 zijn gestart en dat deelname aan de werkzaamheden van het Europees Milieuagentschap de Partijen zal helpen om deze beoogde toetreding te verwezenlijken,

GELET OP de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds ⁽³⁾, en met name op artikel 79,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Hongarije neemt volledig deel aan de werkzaamheden van het Europees Milieuagentschap, hierna het „Agentschap” genoemd, en van het Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk (EIONET), als opgericht bij Verordening (EEG) nr. 1210/90, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 933/99.

met ingang van het vierde jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst draagt Hongarije de volledige kosten van zijn deelname, i.e. 749 000 EUR,

- gedurende de eerste periode van drie jaar mag Hongarije voor de betaling van zijn financiële bijdrage aan het Agentschap gedeeltelijk gebruik maken van communautaire steun, met een maximale Phare-bijdrage van 75 % in jaar 1, 60 % in jaar 2 en 50 % in jaar 3;

Artikel 2

Hongarije draagt financieel bij tot de in Artikel 1 genoemde activiteiten (Agentschap en EIONET) overeenkomstig het volgende schema:

vanaf het vierde jaar wordt het volledige bedrag van zijn financiële bijdrage aan het Agentschap betaald door Hongarije.

- de bijdrage stijgt geleidelijk in een periode van drie jaar waarin de activiteiten door Hongarije geleidelijk worden ingevoerd. De financiële bijdrage belooft:

De verdere voorwaarden voor de financiële bijdrage van Hongarije zijn uiteengezet in bijlage I bij deze Overeenkomst, die er integrerend deel van uitmaakt.

Artikel 3

- jaar 1: 490 000 EUR

Hongarije neemt volledig deel, zonder stemrecht, aan de werkzaamheden van de Raad van Bestuur van het Agentschap en wordt geassocieerd met de werkzaamheden van het Wetenschappelijk Comité van het Agentschap.

- jaar 2: 619 000 EUR

Artikel 4

- jaar 3: 749 000 EUR

Binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst informeert Hongarije het Agentschap over de voornaamste bestanddelen van zijn nationale informatienetwerken als bedoeld in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1210/90, als gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 933/1999.

⁽¹⁾ PB L 120 van 11.5.1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 117 van 5.5.1999, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 347 van 31.12.1993, blz. 2.

Artikel 5

Onder de in artikel 4 bedoelde instellingen of andere op zijn grondgebied gevestigde organisaties zal Hongarije met name een „nationaal knooppunt” aanwijzen voor de coördinatie en verzending van de informatie die op nationaal niveau moet worden verstrekt aan het Agentschap en aan de instellingen of organisaties die deel uitmaken van het EIONET, met inbegrip van de in artikel 6 bedoelde thematische centra.

Artikel 6

Binnen de in artikel 4 genoemde periode kan Hongarije ook de op zijn grondgebied gevestigde instellingen of organisaties aanwijzen waaraan specifiek de taak wordt toevertrouwd samen te werken met het Agentschap op het gebied van bepaalde topics van bijzonder belang. Een aldus aangewezen instelling moet in staat zijn een overeenkomst te sluiten met het Agentschap om voor specifieke opdrachten op te treden als thematisch centrum voor het netwerk. Deze centra werken samen met andere instellingen die deel uitmaken van het netwerk.

Artikel 7

Binnen drie maanden na de ontvangst van de in de artikelen 4, 5 en 6 bedoelde informatie evalueert de Raad van Bestuur van het Agentschap de voornaamste bestanddelen van het netwerk teneinde rekening te houden met de deelname van Hongarije.

Artikel 8

Hongarije verstrekt, op voorwaarde dat de vertrouwelijkheid wordt beschermd, gegevens overeenkomstig de verplichtingen en praktijken als vastgelegd in het werkprogramma van het Agentschap.

Artikel 9

Het Agentschap kan met de door Hongarije aangewezen instellingen of organisaties die deel uitmaken van het netwerk, als bedoeld in de artikelen 4, 5 en 6, de nodige regelingen treffen, en met name contracten sluiten, om de taken die het deze kan toevertrouwen succesvol uit te voeren.

Artikel 10

De milieugegevens die het Agentschap ontvangt of meedeelt, kunnen openbaar worden gemaakt en zijn toegankelijk voor het publiek, op voorwaarde dat vertrouwelijke informatie binnen Hongarije dezelfde graad van bescherming krijgt als binnen de Gemeenschap.

Artikel 11

Het Agentschap krijgt rechtspersoonlijkheid in Hongarije en het geniet in Hongarije de ruimste handelingsbevoegdheid die door de nationale wetgeving aan rechtspersonen wordt toegekend.

Artikel 12

Hongarije past, voor zover van toepassing op de werking van het Agentschap krachtens deze overeenkomst, op het Agent-

schap het Protocol toe betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, dat als bijlage II bij deze Overeenkomst is gevoegd en daarvan integrerend deel uitmaakt.

Artikel 13

In afwijking van artikel 12, lid 2, sub a), van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen⁽¹⁾, kunnen staatsburgers van Hongarije welke over hun volledige burgerrechten beschikken door de Uitvoerend Directeur van het Agentschap onder contract worden aangeworven.

Artikel 14

De Partijen nemen alle algemene of specifieke maatregelen die nodig zijn om hun verplichtingen krachtens de Overeenkomst na te komen. Zij zorgen ervoor dat de in de Overeenkomst vastgelegde doelstellingen worden bereikt.

Artikel 15

1. Zes maanden vóór het aflopen van het derde jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst evalueren de partijen de werking ervan en kunnen zij overeenkomen bepalingen van deze Overeenkomst te wijzigen.

2. Deze Overeenkomst geldt voor een onbepaalde periode totdat Hongarije lid wordt van de Europese Unie. Elke Partij kan deze Overeenkomst opzeggen door kennisgeving aan de andere Partij. Er komt een einde aan deze Overeenkomst zes maanden na de datum van dergelijke kennisgeving.

Artikel 16

Deze Overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op het grondgebied waarbinnen de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap van Kolen en Staal gelden, en dit onder de in deze Verdragen neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, het grondgebied van Hongarije.

Artikel 17

Deze Overeenkomst is opgesteld in tweevoud, in de Deense, Duitse, Engelse, Finse, Franse, Griekse, Italiaanse, Nederlandse, Portugese, Spaanse, Zweedse en Hongaarse taal, zijnde elk van deze teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 18

Deze Overeenkomst wordt door de Partijen bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden procedures. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de dag waarop de laatste Partij de eerste Partij ervan in kennis heeft gesteld dat haar procedures zijn afgerond.

⁽¹⁾ PB L 56 van 4.3.1968

BIJLAGE I

FINANCIËLE BIJDRAGE VAN HONGARIJE AAN HET EUROPEES MILIEUAGENTSCHAP

1. De financiële bijdrage van Hongarije aan de begroting van de Europese Unie met het oog op zijn deelname aan het Europees Milieuagentschap beloopt:

- in jaar 1 van zijn deelname: 490 000 EUR;
- in jaar 2 van zijn deelname: 619 000 EUR;
- in jaar 3 van zijn deelname: 749 000 EUR.

Met ingang van het vierde jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst draagt Hongarije de volledige kosten van zijn deelname, i.e. 749 000 EUR.

2. Gedurende de eerste periode van drie jaar mag Hongarije voor de betaling van zijn financiële bijdrage aan het Agentschap gedeeltelijk gebruik maken van communautaire steun, met een maximale Phare-bijdrage van 75 % in jaar 1, 60 % in jaar 2 en 50 % in jaar 3. Naargelang van de onderscheiden Phare-programmaprocedures zullen de aangevraagde Phare-fondsen aan Hongarije ter beschikking worden gesteld via een afzonderlijk Financieel Memorandum.

Het resterende deel van de bijdrage wordt betaald door Hongarije. Vanaf het vierde jaar wordt het volledige bedrag van zijn financiële bijdrage aan het Agentschap betaald door Hongarije.

3. De bijdrage van Hongarije wordt beheerd overeenkomstig het financieel reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Unie.

De reis- en verblijfkosten van de vertegenwoordigers en deskundigen van Hongarije voor deelname aan activiteiten en vergaderingen in verband met de tenuitvoerlegging van het werkprogramma van het Agentschap worden terugbetaald door het Europees Milieuagentschap op dezelfde basis als en in overeenstemming met de procedures welke momenteel gelden voor de lidstaten van de Europese Unie.

4. Na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst en bij het begin van elk hierop volgend jaar zal de Commissie Hongarije een verzoek tot storting toezenden overeenkomstig zijn bijdrage aan het Europees Milieuagentschap uit hoofde van deze Overeenkomst. Voor het eerste kalenderjaar van zijn deelname betaalt Hongarije een bijdrage die op pro rata-basis wordt berekend vanaf de datum van het begin van zijn deelname tot het jaareinde. De hierop volgende jaren stemt de bijdrage overeen met de bepalingen van deze Overeenkomst.

5. Deze bijdrage wordt uitgedrukt in euro en betaald op een euro-bankrekening van de Europese Commissie.

6. Hongarije betaalt zijn bijdrage overeenkomstig het verzoek tot storting:

- wat zijn eigen deel betreft, tegen 1 mei, mits het verzoek door de Commissie vóór 1 april is toegezonden, of uiterlijk binnen een periode van 30 dagen nadat het verzoek tot storting is toegezonden;
- wat het Phare-deel betreft, tegen 1 mei, mits de desbetreffende bedragen tegen die tijd aan Hongarije zijn overgemaakt, of uiterlijk binnen een periode van 30 dagen nadat deze fondsen aan Hongarije zijn overgemaakt.

7. Elk uitstel van betaling geeft vanaf de vervaldatum aanleiding tot betaling door Hongarije van interesten op het uitstaande bedrag. De rentevoet stemt overeen met de door de Europese Centrale Bank op de vervaldag gehanteerde rentevoet, vermeerderd met 1,5 procentpunten.

BIJLAGE II

PROTOCOL

betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

OVERWEGENDE

dat krachtens de bepalingen van artikel 28 van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, deze Gemeenschappen en de Europese Investeringsbank op het grondgebied van de lidstaten de immuniteiten en voorrechten genieten welke nodig zijn ter vervulling van hun taak,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT omtrent de volgende bepalingen welke aan dit Verdrag zijn gehecht:

HOOFDSTUK I

EIGENDOMMEN, FONDSSEN, BEZITTINGEN EN VERRICHTINGEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN*Artikel 1*

De gebouwen en terreinen van de Gemeenschappen zijn onschendbaar. Zij zijn vrijgesteld van huiszoeking, vordering, verbeurdverklaring of onteigening. De eigendommen en bezittingen van de Gemeenschappen kunnen zonder toestemming van het Hof van Justitie niet worden getroffen door enige dwangmaatregel van bestuursrechtelijke of gerechtelijke aard.

Artikel 2

Het archief van de Gemeenschappen is onschendbaar.

Artikel 3

De Gemeenschappen, hun bezittingen, inkomsten en andere eigendommen zijn vrijgesteld van alle directe belastingen.

Telkens wanneer hun dit mogelijk is, treffen de regeringen van de lidstaten passende maatregelen tot kwijtschelding of teruggave van het bedrag der indirecte belastingen en van belastingen op de verkoop, welke een deel vormen van de prijs van onroerende of roerende goederen, wanneer de Gemeenschappen voor haar officieel gebruik belangrijke aankopen doen van goederen in de prijs waarvan zodanige belastingen begrepen zijn. De toepassing van deze bepalingen mag evenwel niet tot gevolg hebben dat de mededinging binnen de Gemeenschappen wordt vervalst.

Geen enkele vrijstelling wordt verleend van belastingen, heffingen en rechten die niet anders zijn dan eenvoudige vergoedingen voor diensten van openbaar nut.

Artikel 4

De Gemeenschappen zijn vrijgesteld van alle douanerechten, in- en uitvoerverboden en -beperkingen met betrekking tot goederen bestemd voor officieel gebruik van de Gemeenschappen; de aldus ingevoerde goederen mogen op het grondgebied van het land alwaar zij zijn ingevoerd niet onder bezwarende titel of om niet worden overgedragen, tenzij op voorwaarden welke door de regering van dat land zijn goedgekeurd.

Zij zijn eveneens vrijgesteld van alle douanerechten, in- en uitvoerverboden en -beperkingen met betrekking tot hun publicaties.

Artikel 5

De Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal kan alle soorten van deviezen en rekeningen in iedere geldsoort aanhouden.

HOOFDSTUK II

MEDEDELINGEN EN LAISSEZ-PASSER*Artikel 6*

De instellingen van de Gemeenschappen genieten, voor hun officiële mededelingen en het overbrengen van al hun documenten op het grondgebied van iedere lidstaat de behandeling, welke door deze staat aan diplomatieke missies wordt toegestaan.

De officiële correspondentie en andere officiële mededelingen van de instellingen van de Gemeenschappen zijn niet aan censuur onderworpen.

Artikel 7

1. Laissez-passer, waarvan de vorm door de Raad wordt vastgesteld en welke als geldige reispapieren worden erkend door de overheidsinstanties van de lidstaten kunnen door de voorzitters van de instellingen van de Gemeenschappen aan de leden en het personeel van deze instellingen worden verstrekt. Deze laissez-passer worden aan de ambtenaren, en overige personeelsleden verstrekt overeenkomstig de bepalingen van het statuut van de ambtenaren en de regeling voor de andere personeelsleden van de Gemeenschappen.

De Commissie kan akkoorden sluiten ten einde deze laissez-passer te doen erkennen als geldige reispapieren voor het grondgebied van derde staten.

2. De bepalingen van artikel 6 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal blijven echter tot de toepassing van de bepalingen van lid 1 toepasselijk op de leden en personeelsleden van de instellingen, die bij de inwerkingtreding van dit Verdrag in het bezit van de in dat artikel bedoelde laissez-passer zijn.

HOOFDSTUK III

LEDEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT

Artikel 8

De bewegingsvrijheid der leden van het Europees Parlement die zich naar de plaats van bijeenkomst van het Europees Parlement begeven of daarvan terugkeren wordt op geen enkele wijze beperkt door voorschriften van bestuursrechtelijke of andere aard.

Aan de leden van het Europees Parlement worden, wat betreft douane en deviezencontrole, toegekend:

- a) door hun eigen regering, dezelfde faciliteiten als zijn toegekend aan hoge ambtenaren, die zich, belast met een tijdelijke officiële zending, naar het buitenland begeven,
- b) door de regeringen van de andere lidstaten, dezelfde faciliteiten als zijn toegekend aan vertegenwoordigers van buitenlandse regeringen, belast met een tijdelijke officiële zending.

Artikel 9

Tegen de leden van het Europees Parlement kan geen opsporing plaatsvinden, noch kunnen zij worden aangehouden of vervolgd op grond van de mening of de stem, die zij in de uitoefening van hun ambt hebben uitgebracht.

Artikel 10

Tijdens de zittingsduur van het Europees Parlement genieten de leden:

- a) op hun eigen grondgebied, de immuniteiten welke aan de leden van de volksvertegenwoordiging in hun land zijn verleend,
- b) op het grondgebied van elke andere lidstaat, vrijstelling van aanhouding en gerechtelijke vervolging in welke vorm ook.

De immuniteit beschermt hen eveneens, wanneer zij zich naar de plaats van de bijeenkomst van het Europees Parlement begeven of daarvan terugkeren.

Op deze immuniteit kan geen beroep worden gedaan in geval van ontdekking op heterdaad, terwijl zij evenmin kan verhinderen dat het Europees Parlement het recht uitoefent de immuniteit van een van zijn leden op te heffen.

HOOFDSTUK IV

DE AAN DE WERKZAAMHEDEN VAN DE INSTELLINGEN DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN DEELNEMENDE VERTEGENWOORDIGERS DER LIDSTATEN

Artikel 11

De aan de werkzaamheden van de instellingen van de Gemeenschappen deelnemende vertegenwoordigers der lidstaten, alsmede hun raads lieden en de deskundigen, genieten gedurende de uitoefening van hun ambt en op hun reizen naar en van de plaats van bijeenkomst de gebruikelijke voorrechten, immuniteiten en faciliteiten.

Dit artikel is eveneens van toepassing op de leden der raadgevende organen van de Gemeenschappen.

HOOFDSTUK V

AMBTENAREN EN OVERIGE PERSONEELSLEDEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Artikel 12

De ambtenaren en overige personeelsleden van de Gemeenschappen zijn, ongeacht hun nationaliteit, op het grondgebied van elk der lidstaten:

- a) vrijgesteld van rechtsvervolging voor hetgeen zij in hun officiële hoedanigheid hebben gedaan, gezegd of geschreven, behoudens de toepassing van de bepalingen der Verdragen, die betrekking hebben op de verantwoordelijkheid van de ambtenaren en overige personeelsleden tegenover de Gemeenschappen, en voorts op de bevoegdheid van het Hof om uitspraak te doen in geschillen tussen de Gemeenschappen en hun ambtenaren en overige personeelsleden. Zij blijven deze immuniteit genieten nadat zij hun ambt hebben neergelegd;
- b) tezamen met hun echtgenoten en de te hunnen laste zijnde verwanten vrijgesteld van immigratiebeperkingen en vreemdelingenregistratie;
- c) inzake monetaire of deviezenregelingen in het genot van de gebruikelijke faciliteiten welke aan ambtenaren van internationale organisaties worden toegekend;
- d) gerechtigd om de eerste maal, dat zij hun post bezetten, in het betrokken land hun huisraad en goederen voor persoonlijk gebruik vrij van rechten in te voeren, en bij het neerleggen van hun ambt hun huisraad en goederen voor persoonlijk gebruik uit genoemd land vrij van rechten weder uit te voeren, in beide gevallen met inachtneming van de voorwaarden welke de regering van het land waar dit recht wordt uitgeoefend, als noodzakelijk beschouwt;
- e) gerechtigd uit een lidstaat hun voor persoonlijk gebruik bestemde personenauto die in het land waar zij het laatst hun verblijfplaats hebben gehad of in het land waarvan zij onderdaan zijn, verkregen is op de voorwaarden die op de binnenlandse markt van dat land gelden, vrij van rechten in te voeren, en deze vrij van rechten weder uit te voeren, in beide gevallen met inachtneming van de voorwaarden welke de regering van het betrokken land als noodzakelijk beschouwt.

Artikel 13

Onder de voorwaarden en volgens de procedure welke door de Raad op voorstel van de Commissie worden vastgesteld, worden de ambtenaren en overige personeelsleden van de Gemeenschappen onderworpen aan een belasting ten bate van de Gemeenschappen op de door hun betaalde salarissen, lonen en emolumenten.

Zij zijn vrijgesteld van nationale belastingen op de door de Gemeenschappen betaalde salarissen, lonen en emolumenten.

Artikel 14

De ambtenaren en overige personeelsleden van de Gemeenschappen, die zich uitsluitend uit hoofde van de uitoefening van hun ambt in dienst van de Gemeenschappen vestigen op het grondgebied van een andere lidstaat dan de staat van de fiscale woonplaats, welke zij bezitten op het ogenblik van hun indiensttreding bij de Gemeenschappen, worden voor de toepassing van de inkomsten-, vermogens- en successiebelastingen, alsmede van de tussen de lidstaten van de Gemeenschappen gesloten overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting, zowel in de staat waar zij zich gevestigd hebben als in de staat van de fiscale woonplaats, geacht hun woonplaats te hebben behouden in de laatstgenoemde staat, indien deze lid is van de Gemeenschappen. Deze bepaling geldt eveneens voor de echtgenoot voor zover deze geen eigen beroepsbezigheden uitoefent, alsmede voor de kinderen die ten laste zijn en onder toezicht staan van de in dit artikel bedoelde personen.

De roerende goederen welke toebehoren aan de in de vorige alinea bedoelde personen en zich bevinden op het grondgebied van de staat van verblijf, worden in de staat vrijgesteld van successiebelasting; voor de heffing van die belasting worden die roerende goederen geacht zich in de staat van de fiscale woonplaats te bevinden, onder voorbehoud van de rechten van derde staten en de mogelijke toepassing van de bepalingen der internationale overeenkomsten betreffende dubbele belasting.

De uitsluitend uit hoofde van de uitoefening van een ambt in dienst van andere internationale organisaties verkregen woonplaats wordt niet in aanmerking genomen bij de toepassing van de bepalingen van dit artikel.

Artikel 15

Op voorstel van de Commissie stelt de Raad met eenparigheid van stemmen de regeling vast inzake de sociale voorzieningen, welke op de ambtenaren en overige personeelsleden van de Gemeenschappen van toepassing zijn.

Artikel 16

Op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de overige betrokken instellingen, bepaalt de Raad op welke categorieën van ambtenaren en overige personeelsleden van de Gemeenschappen de bepalingen van de artikelen 12, 13, tweede alinea, en 14 geheel of ten dele van toepassing zijn.

De namen, hoedanigheden en adressen der ambtenaren en overige personeelsleden, welke onder deze categorieën zijn begrepen, worden op gezette tijden aan de regeringen van de lidstaten medegedeeld.

HOOFDSTUK VI

VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN DER BIJ DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN GEACCREDITEERDE MISSIES VAN DERDE STATEN*Artikel 17*

De lidstaat, op wiens grondgebied de zetel van de Gemeenschappen is gevestigd, verleent aan de missies der bij de Gemeenschappen geaccrediteerde derde staten de gebruikelijke diplomatieke immuniteiten en voorrechten.

HOOFDSTUK VII

ALGEMENE BEPALINGEN*Artikel 18*

De voorrechten, immuniteiten en faciliteiten worden aan de ambtenaren en overige personeelsleden van de Gemeenschappen uitsluitend in het belang van de Gemeenschappen verleend.

Elke instelling van de Gemeenschappen is gehouden de aan een ambtenaar of ander personeelslid verleende immuniteit op te heffen in alle gevallen, waarin zulks naar haar mening niet strijdig is met de belangen van de Gemeenschappen.

Artikel 19

Voor de toepassing van dit protocol handelen de instellingen van de Gemeenschappen in overeenstemming met de verantwoordelijke autoriteiten van de betrokken lidstaten.

Artikel 20

De artikelen 12 tot en met 15 en 18 zijn van toepassing op de leden van de Commissie.

Artikel 21

De artikelen 12 tot en met 15 en 18 zijn van toepassing op de rechters, de griffier en de toegevoegde rapporteurs van, alsmede op de advocaten-generaal bij het Hof van Justitie, onverminderd de bepalingen van artikel 3 van de protocollen betreffende het statuut van het Hof van Justitie nopens de vrijstelling van rechtsvervolgving van de rechters en de advocaten-generaal.

Artikel 22

Dit Protocol is eveneens van toepassing op de Europese Investeringsbank, de leden van haar organen, haar personeel en de vertegenwoordigers der lidstaten, die aan haar werkzaamheden deelnemen, onverminderd de bepalingen van het protocol betreffende haar statuten.

De Europese Investeringsbank wordt bovendien vrijgesteld van elke fiscale en parafiscale heffing ter gelegenheid van de uitbreiding van haar aandelenkapitaal, alsmede van de verschillende formaliteiten welke deze verrichtingen kunnen medebrengen in de staat waar de zetel gevestigd is. Haar opheffing en liquidering zullen evenmin enige heffing medebrengen. Ten slotte geeft de werkzaamheid van de Bank en van haar organen, uitgeoefend onder de statutaire voorwaarden, geen aanleiding tot de heffing van omzetbelastingen.

Artikel 23 ()*

Dit protocol is eveneens van toepassing op de Europese Centrale Bank, de leden van haar organen en haar personeel, onverminderd de bepalingen van het protocol betreffende de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank.

(*) Artikel ingelast via artikel 9, lid 5, van het Verdrag van Amsterdam.

De Europese Centrale Bank wordt bovendien vrijgesteld van elke fiscale en parafiscale heffing bij de uitbreiding van haar kapitaal, alsmede van de verschillende formaliteiten welke hieraan verbonden zijn in de staat waar de zetel van de Bank gevestigd is. De werkzaamheden van de Bank en van haar organen, uitgeoefend overeenkomstig de statuten van het Europese Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank, geven geen aanleiding tot de heffing van omzetbelasting.

Bovengenoemde bepalingen zijn eveneens van toepassing op het Europees Monetair Instituut. De ontbinding of liquidatie ervan brengt geen enkele heffing met zich.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit protocol hebben gesteld.

Gedaan te Brussel de achtste april negentienhonderdvijfenzestig.

Paul Henri SPAAK

Kurt SCHMÜCKER

Maurice COUVE DE MURVILLE

Amintore FANFANI

Pierre WERNER

J. M. A. H. LUNS